



Regione Autonoma  
Trentino-Alto Adige/Südtirol

Region Autonoma  
Trentin-Südtirol

Autonome Region  
Trentino-Südtirol

Ripartizione III - Minoranze linguistiche, integrazione europea e giudici di pace  
Abteilung III - Sprachminderheiten, Europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari

Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe

☎ 0461 201344 / 0471 322122

borsedistudio@regione.taa.it - stipendien@region.tn.it

europa@regione.taa.it

pec: europa@pec.regione.taa.it



AVVISO PUBBLICO PER LA CONCESSIONE DI 60 BORSE DI STUDIO PER LA FREQUENZA DELL'INTERO ANNO SCOLASTICO 2024/2025 IN UNO STATO MEMBRO DELL'UNIONE EUROPEA NONCHÉ in GRAN BRETAGNA

## 1. Oggetto e finalità

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, ai sensi della normativa regionale vigente ed in particolare della legge regionale 2 maggio 1988, N. 10 "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea" e del "Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", e successive modificazioni ed integrazioni, approvato con DPGR 23 giugno 1997, n. 8/L, delle deliberazioni della Giunta regionale n. 198 dell'11 ottobre 2023 e n. 235 del 20 dicembre 2023, emana il presente Avviso Pubblico per la concessione di 60 borse di studio per soggiorni scolastici in uno Stato membro dell'Unione Europea (Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria) nonché in Gran Bretagna.

**La borsa di studio è rivolta:**

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG ZUR GEWÄHRUNG VON 60 STIPENDIEN FÜR DEN BESUCH DES GESAMTEN SCHULJAHRES 2024/2025 IN EINEM MITGLIEDSTAAT DER EUROPÄISCHEN UNION UND IN GROSSBRITANNIEN

## 1. Gegenstand und Ziele

Die Autonome Region Trentino-Südtirol erlässt im Sinne der geltenden regionalen Bestimmungen, insbesondere des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration“ und des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten „Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ i.d.g.F. sowie der Beschlüsse der Regionalregierung vom 11. Oktober 2023, Nr. 198 und vom 20. Dezember 2023, Nr. 235, diese öffentliche Bekanntmachung zur Gewährung von 60 Stipendien für Schulaufenthalte in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union (Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Kroatien, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Tschechien, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden und Ungarn) sowie in Großbritannien.

**Das Stipendium:**

- alle studentesse e agli studenti iscritte/i alla terza classe del percorso scolastico tradizionale di durata quinquennale;
- alle studentesse e agli studenti iscritte/i alla seconda classe del percorso scolastico di durata quadriennale;
- è finalizzata al sostegno finanziario per la frequenza dell'intero anno scolastico 2024/2025 in uno Stato membro dell'Unione Europea nonché in Gran Bretagna, periodi più brevi non sono ammessi;
- avrà un importo da euro 8.000,00 ad euro 12.000,00 in base al punteggio assegnato in graduatoria;
- non è cumulabile in nessun modo con borse di studio e/o aiuti finanziari di altri enti pubblici.

Le borse di studio sono considerate «redditi assimilati» a quelli di lavoro dipendente e, pertanto, il loro ammontare deve essere inserito nella dichiarazione dei redditi.

Le borse di studio sono ripartite, con possibilità di compensazione, nei seguenti ambiti territoriali:

- a) n. 30 borse di studio riservate a studentesse e studenti residenti nei comuni della Provincia Autonoma di Bolzano, nonché nei comuni di Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo e Livinallongo del Col di Lana;
- b) n. 30 borse di studio riservate a studentesse e studenti residenti nei comuni della Provincia Autonoma di Trento, nonché nei comuni di Magasa, Valvestino e Pedemonte.

## 2. Requisiti di ammissione

- a) per studentesse e studenti iscritte/i alla terza classe del percorso scolastico tradizionale di durata quinquennale;

Sono ammesse/i le studentesse/gli studenti

- che siano cittadine/cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea oppure in possesso del titolo di cui all'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 e successive modificazioni, residenti da almeno un anno in Regione oppure nei comuni confinanti di Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa, Valvestino e frequentanti la terza classe di un Istituto scolastico superiore del percorso

- ist an Schülerinnen und Schüler der dritten Oberschulklasse des Bildungswegs mit traditioneller fünfjähriger Dauer sowie
- an Schülerinnen und Schüler der zweiten Oberschulklasse des Bildungswegs mit vierjähriger Dauer gerichtet;
- ist für den Besuch des gesamten Oberschuljahres 2024/2025 in einem EU-Mitgliedstaat sowie in Großbritannien bestimmt; kürzere Schulaufenthalte sind nicht zugelassen;
- beträgt mindestens 8.000,00 Euro und höchstens 12.000,00 Euro je nach Punktzahl in der Rangordnung;
- darf auf keinen Fall mit Stipendien anderer öffentlicher Körperschaften kumuliert werden.

Die Stipendien sind einem Einkommen aus nichtselbständiger Arbeit gleichgestellt und sind deshalb in der Steuererklärung anzugeben.

Die Stipendien werden gebietsmäßig wie folgt vergeben, wobei ein Ausgleich unter den Gebieten möglich ist:

- a) 30 Stipendien für Schülerinnen und Schüler, die in den Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen sowie in den Gemeinden Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo und Livinallongo del Col di Lana wohnhaft sind;
- b) 30 Stipendien für Schülerinnen und Schüler, die in den Gemeinden der Autonomen Provinz Trient sowie in den Gemeinden Magasa, Valvestino und Pedemonte wohnhaft sind.

## 2. Zulassungsvoraussetzungen

- a) Schülerinnen und Schüler, die in der dritten Oberschulklasse des Bildungswegs mit traditioneller fünfjähriger Dauer eingeschrieben sind:

Zur Antragstellung zugelassen sind Oberschülerinnen und -schüler,

- die Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der Europäischen Union sind oder die Voraussetzungen laut Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 1998, Nr. 286 i.d.g.F. erfüllen, seit mindestens einem Jahr in der Region oder in den angrenzenden Gemeinden Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa oder Valvestino wohnhaft sind und im Schuljahr 2023/2024 die dritte

scolastico tradizionale di durata quinquennale nel corrente anno scolastico 2023/2024;

- che nell'anno scolastico 2022/2023 abbiano frequentato la seconda classe di un Istituto scolastico superiore e di essere state/i ammesse/i alla classe successiva;
- che non abbiano conseguito alcun voto negativo nonché nessuna valutazione negativa nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2023/2024 contenente tutte le materie;
- che non abbiano un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) superiore a € 65.000,00;
- che non abbiano alcun voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale del corrente anno scolastico 2023/2024. Per consentire la relativa verifica dovrà essere consegnata la pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale della terza classe entro il 30 giugno 2024, pena esclusione.

La borsa di studio per soggiorni scolastici svolti in Italia é riservata esclusivamente alle studentesse/agli studenti residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano ed ivi frequentanti un istituto scolastico tedesco e verrà concessa per la frequenza dell'intero 4° anno scolastico 2024/2025 presso un istituto scolastico superiore, al di fuori del territorio regionale.

- b) per studentesse e studenti iscritte/i alla seconda classe del percorso scolastico di durata quadriennale;

Sono ammesse/i le studentesse/gli studenti

- che siano cittadine/cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea oppure in possesso del titolo di cui all'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 e successive modificazioni, residenti da almeno un anno in Regione oppure nei comuni confinanti di Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinalongo del Col di Lana, Magasa, Valvestino e frequentanti la seconda classe di un Istituto scolastico superiore del per-

Oberschulklasse des Bildungswegs mit traditioneller fünfjähriger Dauer besuchen;

- die im Schuljahr 2022/2023 die zweite Klasse einer Oberschule besucht haben und in die nächsthöhere Klasse versetzt wurden;
- die im ersten, sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis/Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2023/2024 keine negative Note bzw. keine negative Bewertung erhalten haben;
- deren Familie einen ISEE-Wert (Indikator der Einkommens- und Vermögenslage nach der Äquivalenzskala) bis zu 65.000,00 Euro aufweist;
- die in dem am Ende des Schuljahres 2023/2024 ausgestellten Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument keine negative Note erhalten haben und/oder keinen Lernrückstand aufweisen. Das am Ende des Schuljahres ausgestellte Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument der dritten Klasse muss - bei sonstigem Ausschluss aus der Rangordnung - innerhalb 30. Juni 2024 übermittelt werden, um dessen Überprüfung zu ermöglichen.

Das Stipendium für Schulaufenthalte in Italien ist ausschließlich Schülerinnen und Schülern vorbehalten, die in der Autonomen Provinz Bozen wohnhaft sind und dort eine deutsche Schule besuchen, und wird für den Besuch der 4. Klasse im gesamten Schuljahr 2024/2025 an einer italienischen Oberschule außerhalb der Region gewährt.

- b) Schülerinnen und Schüler, die in der zweiten Oberschulklasse des Bildungswegs mit vierjähriger Dauer eingeschrieben sind:

Zur Antragstellung zugelassen sind Oberschülerinnen und -schüler,

- die Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der Europäischen Union sind oder die Voraussetzungen laut Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 1998, Nr. 286 i.d.g.F. erfüllen, seit mindestens einem Jahr in der Region oder in den angrenzenden Gemeinden Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinalongo del Col di Lana, Magasa oder Valvestino wohnhaft sind und im Schuljahr 2023/2024 die zweite

- corso scolastico di durata quadriennale nel corrente anno scolastico 2023/2024;
- che nell'anno scolastico 2022/2023 abbiano frequentato la prima classe di un Istituto scolastico superiore e di essere state/i ammesse/i alla classe successiva;
  - che non abbiano conseguito alcun voto negativo nonché nessuna valutazione negativa nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della seconda classe del corrente anno scolastico 2023/2024 contenente tutte le materie;
  - che non abbiano un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) superiore a € 65.000,00;
  - che non abbiano alcun voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale del corrente anno scolastico 2023/2024. Per consentire la relativa verifica dovrà essere consegnata la pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale della terza classe entro il 30 giugno 2024, pena esclusione.

### 3. Presentazione della domanda

La domanda per la concessione della borsa di studio va presentata

**dal 1° febbraio al 20 febbraio 2024**

usando la modulistica predisposta (vedasi Allegato A e B) con una delle seguenti modalità:

- consegna all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari nella sede di Trento, via Gazzoletti 2 o in quella di Bolzano, Piazza Università 3;
- spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento all'Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari nella sede di 38122 Trento, via Gazzoletti 2 o 39100 Bolzano, Piazza Università 3; a tal fine fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante;
- invio con posta elettronica certificate (PEC) all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):  
europa@pec.regione.taa.it.

Non verranno considerate valide le domande

- Oberschulklasse des Bildungswegs mit vierjähriger Dauer besuchen;
- die im Schuljahr 2022/2023 die erste Klasse einer Oberschule besucht haben und in die nächsthöhere Klasse versetzt wurden;
- die im ersten, sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis/Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der zweiten Klasse des Schuljahres 2023/2024 keine negative Note bzw. keine negative Bewertung erhalten haben;
- deren Familie einen ISEE-Wert (Indikator der Einkommens- und Vermögenslage nach der Äquivalenzskala) bis zu 65.000,00 Euro aufweist;
- die in dem am Ende des Schuljahres 2023/2024 ausgestellten Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument keine negative Note erhalten haben und/oder keinen Lernrückstand aufweisen. Das am Ende des Schuljahres ausgestellte Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument der zweiten Klasse muss - bei sonstigem Ausschluss aus der Rangordnung - innerhalb 30. Juni 2024 übermittelt werden, um dessen Überprüfung zu ermöglichen.

### 3. Einreichung des Antrags

Der Antrag auf das Stipendium muss im Zeitraum

**vom 1. bis zum 20. Februar 2024**

anhand der dafür vorgesehenen Vordrucke (siehe Anlagen A und B) auf einem der folgenden Wege eingereicht werden:

- persönliche Abgabe beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe in Trient, Via Gazzoletti 2, oder in Bozen, Universitätsplatz 3;
- mittels Einschreiben mit Rückschein an das Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe - 38122 Trient, Via Gazzoletti 2, oder 39100 Bozen, Universitätsplatz 3 - wobei der Datumstempel des Aufgabepostamtes gilt;
- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an das zertifizierte elektronische Postfach:  
europa@pec.regione.taa.it.

Anträge, die von NICHT ZERTIFIZIERTEN E-Mail-

inviata da indirizzi di posta elettronica NON CERTIFICATA. Nell'oggetto del messaggio è da indicare esplicitamente "Domanda borse di studio anno scolastico 2024/2025".

Il modulo di domanda dovrà essere compilato in ogni sua parte, firmato e presentato entro il **termine perentorio del 20 febbraio 2024**, pena esclusione.

La domanda si considera inammissibile nei seguenti casi:

- a) mancato possesso dei requisiti di ammissione di cui al punto 2) del presente Avviso Pubblico;
- b) mancata presentazione della domanda all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari con le modalità e nei termini previsti dal presente Avviso Pubblico.

Al di fuori dei casi di cui sopra al richiedente verrà concesso un termine di 15 giorni per inoltrare l'attestazione ISEE ove mancante. Nel caso di mancata integrazione entro questo secondo termine, la domanda sarà considerata inammissibile.

#### **4. Modalità di assegnazione della borsa di studio**

La commissione di valutazione, nominata dalla Dirigente la Ripartizione III, Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace, provvederà all'individuazione dei borsisti per l'anno scolastico 2024/2025 ed alla formazione della graduatoria per l'assegnazione delle borse di studio. Il punteggio finale e risultante in graduatoria, di cui in seguito, verrà calcolato in base al rendimento scolastico ed alla situazione economica della famiglia della/del richiedente nel seguente modo:

- media dei voti conseguiti nello scrutinio finale della seconda classe, arrotondata al secondo decimale, che equivale come punteggio da assegnare; per il percorso scolastico di durata quadriennale si intende la media dei voti conseguiti nello scrutinio finale della prima classe;
- voto raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/ scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione del corrente anno scolastico 2023/2024, che equivale come punteggio da assegnare;
- indicatore della situazione economica e-

Adressen gesandt werden, werden als unzulässig betrachtet. Als Gegenstand der E-Mail ist folgender Text anzugeben: „Antrag auf Stipendium für das Schuljahr 2024/2025“.

Der Antragsvordruck muss - bei sonstigem Ausschluss - vollständig ausgefüllt, unterzeichnet und innerhalb **20. Februar 2024** eingereicht werden.

Der Antrag wird als unzulässig betrachtet, wenn

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Punkt 2) dieser Bekanntmachung nicht gegeben sind;
- b) der Antrag nicht gemäß den in dieser Ausschreibung angeführten Modalitäten und Fristen beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe eingereicht wird.

Abgesehen von den oben genannten Fällen wird der antragstellenden Person eine Frist von 15 Tagen eingeräumt, um die fehlende ISEE-Bescheinigung nachzureichen. Wird der Antrag nicht innerhalb dieser zweiten Frist vervollständigt, so wird er als unzulässig betrachtet.

#### **4. Modalitäten für die Zuweisung des Stipendiums**

Der von der Leiterin der Abteilung III - Sprachminderheiten, Europäische Integration und Friedensgerichte - ernannte Bewertungsbeirat wird die Stipendienempfängerinnen und -empfänger für das Schuljahr 2024/2025 bestimmen und die Rangordnung für die Zuweisung der Stipendien erstellen. Die endgültige, in der nachstehend erwähnten Rangordnung aufscheinende Gesamtpunktzahl wird aufgrund der Schulleistungen und der wirtschaftlichen Lage der Familie der antragstellenden Person wie folgt berechnet:

- die in der Schlussbewertung der zweiten Klasse erreichte Durchschnittsnote, mit Rundung auf die zweite Dezimalstelle, wird als Punktzahl mit berechnet; für den Bildungsweg mit vierjähriger Dauer wird die in der Schlussbewertung der ersten Klasse erreichte Durchschnittsnote berücksichtigt;
- die im Unterrichtsfach Englisch im ersten Schulzeugnis/Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument des laufenden Schuljahres 2023/2024 erreichte Note wird als Punktzahl mit berechnet;
- der Indikator der Einkommens- und Ver-

quivalente (ISEE):

- con un ISEE fino a Euro 15.000,00: 10 punti
- con un ISEE da Euro 15.000,01 a 25.000,00: 9 punti
- con un ISEE da Euro 25.000,01 a 35.000,00: 8 punti
- con un ISEE da Euro 35.000,01 a 45.000,00: 7 punti
- con un ISEE da Euro 45.000,01 a 55.000,00: 6 punti
- con un ISEE da Euro 55.000,01 a 65.000,00: 5 punti
- con un ISEE superiore ad Euro 65.000,00: esclusione per mancanza dei requisiti previsti.

Il risultato del punteggio finale definisce l'entità della borsa di studio nel modo seguente:

- con un punteggio da 25,50 a 30: Euro 12.000,00
- con un punteggio da 19,50 a 25,49: Euro 10.000,00
- con un punteggio da 15 a 19,49: Euro 8.000,00.

Considerato che l'iniziativa è finalizzata principalmente all'integrazione europea, oltre che alla promozione della conoscenza delle altre lingue dell'Unione Europea, l'importo della borsa di studio è ridotto del 30% per le seguenti categorie di beneficiari:

- a) studentesse e studenti che svolgono il soggiorno linguistico in Italia;
- b) studentesse e studenti che svolgono il soggiorno in un Paese del quale hanno la cittadinanza o del quale proviene uno dei genitori.

Nel caso di parità di punteggio, l'assegnazione della borsa di studio verrà determinata:

- dalla somma della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale della seconda classe; nel percorso scolastico di durata quadriennale si intende la media dei voti conseguiti nello scrutinio finale della prima classe;
- dal voto raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/ scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione del corrente anno scolastico 2023/2024 ed in subordine dall'indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) più bassa.

Dopo l'approvazione della graduatoria da

mögenslage nach der Äquivalenzskala (ISEE-Wert) wird wie folgt berücksichtigt:

- bei einem ISEE-Wert bis zu 15.000,00 Euro: 10 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 15.000,01 bis zu 25.000,00 Euro: 9 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 25.000,01 bis zu 35.000,00 Euro: 8 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 35.000,01 bis zu 45.000,00 Euro: 7 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 45.000,01 bis zu 55.000,00 Euro: 6 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 55.000,01 bis zu 65.000,00 Euro: 5 Punkte
- bei einem ISEE-Wert über 65.000,00 Euro: Ausschluss wegen fehlender Voraussetzungen.

Aufgrund der Gesamtpunktzahl wird das Stipendium wie folgt festgelegt:

- bei einer Punktzahl von 25,50 bis 30 Punkte: 12.000,00 Euro
- bei einer Punktzahl von 19,50 bis 25,49 Punkte: 10.000,00 Euro
- bei einer Punktzahl von 15 bis 19,49 Punkte: 8.000,00 Euro.

Da diese Initiative vor allem zur europäischen Integration sowie zur Förderung der Kenntnis der in der EU gesprochenen Sprachen beitragen soll, wird der Betrag des Stipendiums um 30% für die folgenden Kategorien von Empfängerinnen und Empfängern reduziert:

- a) Schülerinnen und Schüler, die ihren Sprachaufenthalt in Italien absolvieren;
- b) Schülerinnen und Schüler, die ihren Sprachaufenthalt in einem Land absolvieren, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzen oder aus dem ein Elternteil stammt.

Bei Punktegleichheit wird die Gewährung des Stipendiums

- durch die Summe der in der Schlussbewertung der zweiten Klasse erzielten Durchschnittsnote bzw. - für den Bildungsweg mit vierjähriger Dauer - durch die Summe der in der Schlussbewertung der ersten Klasse erzielten Durchschnittsnote
- und der im ersten Schulzeugnis/Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument des laufenden Schuljahrs 2023/2024 im Unterrichtsfach Englisch erzielten Note bestimmt. Besteht danach immer noch Punktegleichheit, ist der niedrigere ISEE-Wert (Indikator der Einkommens- und Vermögenslage nach der Äquivalenzskala) ausschlaggebend.

Nach der Genehmigung der Rangordnung

parte della Giunta regionale, ogni richiedente riceverà esclusivamente sull'indirizzo di posta elettronica indicata nella domanda apposita comunicazione sull'assegnazione o sul diniego di una borsa di studio. Per questo motivo si consiglia di verificare regolarmente la posta elettronica, in quanto tutte le comunicazioni avverranno tramite e-mail.

Alla studentessa/allo studente che alla fine del corrente anno scolastico 2023/2024 dovesse riportare un voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale del corrente anno scolastico 2023/2024, verrà revocata l'assegnazione della borsa di studio e subentrerà la studentessa/lo studente che segue in graduatoria.

La graduatoria relativa alla concessione definitiva delle borse di studio sarà pubblicata sul sito della Regione.

## 5. Modalità di erogazione della borsa di studio

L'erogazione della borsa di studio avviene tramite versamento sul conto corrente intestato alla studentessa/allo studente richiedente, assegnataria/o della borsa di studio, e sarà suddivisa in due rate.

La studentessa/lo studente, assegnataria/o della borsa di studio, riceverà i benefici economici, previa presentazione di apposite richieste di liquidazione, secondo quanto di seguito riportato:

- prima rata del 50% dell'importo assegnato della borsa di studio: la richiesta di liquidazione deve essere presentata dal 15 al 31 gennaio 2025 e corredata dalla certificazione/dichiarazione d'iscrizione e di frequenza dell'istituto scolastico alla data del 15 gennaio 2025;
- seconda rata: la richiesta di liquidazione deve essere presentata dal 1° al 30 settembre 2025 e corredata da un'attestazione ufficiale dell'Istituto scolastico estero che comprovi l'avvenuta frequenza dell'intero anno e dalla pagella finale per l'analisi del rendimento scolastico.

È obbligo della studentessa/dello studente, assegnataria/o della borsa di studio, comunicare tempestivamente all'Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari qualsiasi informazione utile ai fini dell'assegnazione e concessione della borsa di studio.

Si prevede la facoltà di ottenere un paga-

durch die Regionalregierung wird jeder antragstellenden Person ausschließlich über die im Antrag angegebene E-Mail-Adresse die Zuweisung des Stipendiums oder die Ablehnung ihres Antrags mitgeteilt. Es wird angeraten, den elektronischen Posteingang regelmäßig zu überprüfen, weil sämtliche Mitteilungen per E-Mail erfolgen.

Weist eine Schülerin/ein Schüler im abschließenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument des Schuljahres 2023/2024 eine negative Note und/oder einen Lernrückstand auf, so wird das gewährte Stipendium widerrufen und der in der Rangordnung folgenden Person zugewiesen.

Die endgültige Rangordnung betreffend die Gewährung der Stipendien wird auf der Website der Region veröffentlicht.

## 5. Modalitäten für die Auszahlung des Stipendiums

Das Stipendium wird durch Überweisung auf das von der antragstellenden Person angegebene Bankkontokorrent in zwei Raten ausbezahlt.

Die Schülerin/Der Schüler wird das Stipendium nach Vorlegung der entsprechenden Auszahlungsanträge wie folgt erhalten:

- erste Rate in Höhe von 50% des gewährten Stipendiums: Der Auszahlungsantrag muss im Zeitraum 15.-31. Jänner 2025 samt Bescheinigung/Erklärung über die Einschreibung und den effektiven Schulbesuch zum 15. Jänner 2025 eingereicht werden;
- zweite Rate: Der Auszahlungsantrag muss im Zeitraum 1. - 30. September 2025 zusammen mit einer Bescheinigung der ausländischen Schule zum Nachweis des Schulbesuchs während des gesamten Schuljahres und der abschließenden schulischen Ergebnisse eingereicht werden.

Die Stipendiatin/Der Stipendiat muss dem Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe unverzüglich jegliche für die Zuweisung und Gewährung des Stipendiums zweckdienliche Information mitteilen.

Ein Vorschuss auf die erste bzw. die zweite Ra-

mento in anticipo della prima e della seconda rata, su richiesta dell'assegnataria/o della borsa di studio, qualora ricorrano le seguenti condizioni soggettive:

- ISEE fino a Euro 15.000,00:  
60% di ciascuna rata
- ISEE da Euro 15.000,01 a 25.000,00:  
40% per ciascuna rata.

La richiesta di liquidazione anticipata delle singole rate deve essere presentata nei seguenti periodi:

- dal 15° al 31 ottobre 2024 per il pagamento in anticipo della prima rata, producendo una certificazione/dichiarazione d'iscrizione e di frequenza dell'istituto scolastico, non anteriore alla data del 15 ottobre 2024;
- dal 15° al 31 marzo 2025 per il pagamento in anticipo della seconda rata, producendo una certificazione/dichiarazione d'iscrizione e di frequenza dell'istituto scolastico, non anteriore alla data del 15 marzo 2025.

La modulistica per la liquidazione sarà predisposta dall'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari.

## 6. Revoca della borsa di studio

La borsa di studio verrà revocata

- nel caso di un voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale del corrente anno scolastico 2023/2024;
- per interruzione volontaria della frequenza scolastica all'estero o nella diversa Regione;
- per mancata presentazione della domanda di liquidazione e della documentazione richiesta;
- per fruizione di una borsa di studio e/o aiuti finanziari da altri enti pubblici.

## Documentazione da presentare per la partecipazione all'Avviso Pubblico

- domanda (il relativo modulo costituisce l'allegato A e B che fa parte integrante e sostanziale del presente Avviso Pubblico ed

te kann auf Antrag der Stipendiatin/des Stipendiaten gewährt werden, wenn nachstehende subjektive Bedingungen erfüllt sind:

- bei einem ISEE-Wert bis zu 15.000,00 Euro:  
60% der jeweiligen Rate
- bei einem ISEE-Wert von 15.000,01 bis zu 25.000,00 Euro: 40% der jeweiligen Rate.

Für den Antrag auf Vorschuss gelten jeweils die nachstehenden Einreichfristen:

- Der Antrag auf Vorschuss auf die erste Rate muss im Zeitraum 15. - 31. Oktober 2024 zusammen mit einer - frühestens am 15. Oktober 2023 ausgestellten - Bescheinigung/Erklärung über die Einschreibung und den effektiven Schulbesuch eingereicht werden;
- Der Antrag auf Vorschuss auf die zweite Rate muss im Zeitraum 15.-31. März 2025 zusammen mit einer - frühestens am 15. März 2025 ausgestellten - Bescheinigung/Erklärung über die Einschreibung und den effektiven Schulbesuch eingereicht werden.

Der Vordruck des Auszahlungsantrags wird vom Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe erstellt.

## 6. Widerruf des Stipendiums

Das Stipendium wird widerrufen, wenn die Schülerin/der Schüler

- im abschließenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument des laufenden Schuljahres 2023/2024 eine negative Note erhält und/oder einen Lernrückstand aufweist;
- den Schulbesuch im Ausland bzw. in der anderen Region freiwillig unterbricht;
- den Auszahlungsantrag und die erforderlichen Unterlagen nicht einreicht;
- ein Stipendium und/oder sonstige Beihilfen von anderen öffentlichen Körperschaften in Anspruch nimmt.

## Für die Antragstellung erforderliche Unterlagen

- Antrag (die entsprechenden Vordrucke sind in der Anlage A und B enthalten, die ergänzender und wesentlicher Bestandteil



è disponibile online sul sito della Regione <https://www.regione.taa.it>);

- fotocopia della carta d'identità in corso di validità della/del richiedente e di entrambi i genitori o dei titolari della responsabilità genitoriale;
- copia della prima pagella scolastica/scheda di valutazione o del primo documento di valutazione del corrente anno scolastico 2023/2024 contenente tutte le materie;
- copia della pagella scolastica di fine anno, della scheda di valutazione o del documento di valutazione finale della seconda classe dell'anno scolastico 2022/2023 con indicazione della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale; per il percorso scolastico di durata quadriennale si intende copia della pagella scolastica di fine anno, della scheda di valutazione o del documento di valutazione finale della prima classe dell'anno scolastico 2022/2023;
- attestazione ISEE valida, rilasciata da un centro di assistenza fiscale (CAF).

La pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale del corrente anno scolastico 2023/2024 deve essere consegnata/o entro il 30 giugno 2024, pena la cancellazione dalla graduatoria.

#### **Informativa ai sensi del "Regolamento generale sulla protezione dei dati" (GDPR) - Regolamento UE 2016/679**

- Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol con sede a Trento  
(e-mail: [europa@pec.regione.taa.it](mailto:europa@pec.regione.taa.it);  
sito Internet: [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it));
- Il Responsabile della protezione dei dati è il Consorzio dei Comuni trentini, con sede a Trento  
(e-mail: [servizioRPD@comunitrentini.it](mailto:servizioRPD@comunitrentini.it),  
[consorzio@pec.comunitrentini.it](mailto:consorzio@pec.comunitrentini.it),  
sito Internet [www.comunitrentini.it](http://www.comunitrentini.it));
- I dati personali contenuti nella domanda, richiesti e forniti ai fini della concessione delle borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2024/2025 in uno Stato membro dell'Unione Europea oppure in Gran Bretagna saranno trattati per le finalità istituzionali previste nelle disposizioni di legge e potranno essere comunicati a soggetti che, ai fini della realizzazione dell'avviso pubblico secondo le norme vigenti, sono tenuti

dieser Ausschreibung sind, und können von der Website der Region <https://www.regione.taa.it> heruntergeladen werden);

- Fotokopie des gültigen Personalausweises der antragstellenden Person und beider Eltern bzw. der Erziehungsberechtigten;
- Kopie des ersten, sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments des laufenden Schuljahres 2023/2024;
- Kopie des abschließenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der zweiten Klasse des Schuljahres 2022/2023 mit Angabe der in der Schlussbewertung erreichten Durchschnittsnote bzw. - für den Bildungsweg mit vierjähriger Dauer - Kopie des abschließenden Zeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der ersten Klasse des Schuljahres 2022/2023 mit Angabe der in der Schlussbewertung erreichten Durchschnittsnote;
- von einem Steuerbeistandszentrum (CAF) ausgestellte gültige ISEE- Bescheinigung.

Das abschließende Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument des laufenden Schuljahres 2023/2024 muss - bei sonstiger Streichung aus der Rangordnung - innerhalb 30. Juni 2024 eingereicht werden.

#### **Information im Sinne der Datenschutz- Grundverordnung (DSGVO) - Verordnung (EU) 2016/679**

- Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient  
(E-Mail: [europa@pec.regione.taa.it](mailto:europa@pec.regione.taa.it);  
Website: [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it));
- Der Datenschutzbeauftragte ist der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient  
(E-Mail: [servizioRPD@comunitrentini.it](mailto:servizioRPD@comunitrentini.it),  
[consorzio@pec.comunitrentini.it](mailto:consorzio@pec.comunitrentini.it),  
Website: [www.comunitrentini.it](http://www.comunitrentini.it));
- Die im Antrag enthaltenen und zwecks Gewährung der Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2024/2025 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in Großbritannien angeforderten und bereitgestellten personenbezogenen Daten werden zu den gesetzlich vorgesehenen institutionellen Zwecken verarbeitet und können den Rechtssubjekten mitgeteilt

a conoscerli o possono conoscerli;

- L'interessato può esercitare in ogni momento i propri diritti previsti dal Regolamento UE 2016/679 nei confronti del titolare del trattamento dei dati.

#### **Ulteriori informazioni presso**

Rag. Sieglinde Sinn - referente  
via Gazzoletti 2 - 38122 Trento  
0461 201344  
borsedistudio@regione.taa.it

werden, die sie zwecks Durchführung der öffentlichen Bekanntmachung im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen;

- Die betroffene Person kann jederzeit die in der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend machen.

#### **Weitere Auskünfte erteilt**

Sieglinde Sinn - Kontaktperson  
Via Gazzoletti 2 - 38122 Trient  
0461 201344  
stipendien@region.tn.it  
mail to: sieglinde.sinn@regione.taa.it

La Dirigente la Ripartizione III / Die Leiterin der Abteilung III

Eva Maria Kofler  
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).